

CUPRINS

INTRODUCERE

1. Preliminarii	7
2. Scopul lucrării și obiectivele	8
3. Corpusul	9
4. Metodologia.....	10
5. Structura	12

CAPITOLUL I

PREZENȚA ANGLICISMELOR ÎN LIMBA SPANIOLĂ15

1.1. Stadiul actual al cercetării	15
1.1.1. Lucrări bibliografice dedicate studiului anglicismului hispanic.....	16
1.1.2. Dicționare și glosare de anglicisme.....	17
1.1.3. Studii generale.....	22
1.1.4. Lucrări speciale dedicate anglicismelor	24
1.1.5. Lucrări dedicate anglicismelor din presa scrisă	35
1.2. Poziția lingviștilor față de anglicisme	38
1.3. Influența limbii engleze: căi de pătrundere	42
1.4. Factori care justifică folosirea anglicismelor	47
1.4.1. Factori lingvistici	49
1.4.2. Factori extralingvistici	51
1.5. Definiții ale termenului anglicism.....	55
1.6. Clasificarea anglicismelor.....	61
1.6.1. Clasificarea anglicismelor în funcție de frecvență	63
1.6.2. Clasificarea anglicismelor în funcție de criteriile lingvistice adoptate.....	65

CAPITOLUL II

ANALIZA ANGLICISMELOR LA NIVELUL INVENTARULUI75

2.1. Inventar	75
2.1.1. Elemente de redactare a cuvântului-titlu	75
2.2. Analiza la nivelul criteriilor de selecție.....	93
2.2.1. Criteriul geografic	94
2.2.2. Criteriul productivității.....	113
2.2.3. Criteriul bogăției semantice	134
2.3. Analiză la nivelul criteriilor combinate.....	178

CAPITOLUL III

ANALIZA MORFOLOGICĂ ȘI ORTOGRAFICĂ A ANGLICISMELOR...185

3.1. Genul anglicismelor.....	185
3.2. Formarea pluralului	190
3.3. Verbele de origine engleză și comportamentul lor morfologic.....	194
3.4. Adjectivele de origine engleză și comportamentul lor morfologic.....	197
3.5. Ortografia anglicismelor.....	200

3.6. Pronunția anglicismelor	214
3.7. Sigle de origine engleză.....	220
3.7.1. Genul siglelor	242
3.7.2. Formarea pluralului	244
CAPITOLUL IV	
MODIFICĂRI SEMANTICE. CALCURI DUPĂ ENGLEZĂ.....	245
4.1. Considerații preliminare	245
4.2. Calcure semantice	248
4.3. Calcure frazeologice.....	260
CONCLUZII	267
BIBLIOGRAFIE	281